

LT

## FULL MOON

Šiandien ir vėl pilnatis. Vėl. Pilnas ir skausmingas baltasis mėnulis. Mano asmenybės čiuptuvai kažkur kosmose vėl pagavo Picasso palikimą, užkoduotą skaičių kloduose ir visatos tėkmėje. Mano pirštai pagaliau palietė kompiuterio ekraną, kaip gyventi ištroškę žmogus paliečia stebuklingą gyvybės šaltinį.

Žudanti mėnesiena ir tiršta srauni upė, pagavusi jauną žmogų, vėl pasileidžia. Ji pasileidžia dienomis ir valandomis, raudonais ir juodais potėpiais, drobės įgauna spalvų. Mano paveikslai dar niekada nebuvo tokie spalvingi. Gal jie niekada nebuvo tokie ir skausmingi? Ar galiu išgyventi rašto darbą, kuris dar nėra rašto darbas? Ar galiu išgyventi drobę, kuri dar nėra pradėta? Egzistencija vaidenasi arčiau, negu paprastas pilkšvas šešėlis, krentantis nuo lemputės. Vieniųjų žmonių problema ta, kad jie bijo apie tai kalbėti. Ar aš nebijau?

Nuo paskutiniosios Tamstos mokytojos knygos man pakriko mąstymas. Puslapiai byrėjo tarsi skaičių magija, metama pigios prietočio būrėjos. Tamstos mokytojos puslapiai bylojo apie mane – vidinį chaosą.

Žmonių istorijos esti tokios skaudžios, o kartais tokios banalios...nuo to net ima virpėti širdis. Tamsta mokytoja dar nežino to, bet mano pasauliui ji yra kažkuo svarbi. Tie visi žmonės galbūt irgi nežino to, kad kažkuriame visatos grandinės segmente jie įbrėžė žymę mano sąmonėje. Ir taip galiausiai viskas tampa susiję.

Knyga buvo tonizuojanti. Knyga buvo inspiruojanti. Knyga buvo gniuždanti. Knyga buvo gyvenimiška. Knyga buvau aš.

Manė krėtė šaltis, smegenis apimdavo nežymūs beribiai traukuliai. Išorėje nebuvo matyti jokių požymių, jog mano siela kenčia ar kažkas darosi blogai su mano asmenybe. Bet viduje...viduje jau stūgavo šiauriniai vėjai, bylojantys apie artėjantį uraganą. Uraganą, pasiglemžusį mano sveiką protą. Sekunde, minutei, dienai...

Vidinis chaosas - štai kuo tapau? Mano Mieliausiasis pasakė nuostabią frazę: „taip norėčiau nuo buitinės egzistencijos vėl grįžti prie paprasčiausios buitės.“

Tiksliai taip, kaip ir yra. Ar aš norėčiau, kad žmonės skęstų savo butyje ar, kad imtų svaičioti apie egzistenciją, taip kaip sau leidžiu svaičioti aš?

Tamstos mokytojos knyga mane sukrėtė taip smarkiai, jog nebegalėjau mąstyti. Nebegalėjau dirbti, netgi nebegalėjau kurti. Vaikščiojau Vilniaus gatvėmis kaip vaiduoklis, persižiūrėjęs į veidrodį. Veidrodyje galiausiai išvydęs –didžiųjų didžiausių sielos tuštumą...

Tiesos akimirką mano pasaulis subyrėjo į tūkstančius veidrodinių šukių. Kiekviena šukė buvo manęs dalis: mano praeities, mano dabarties ir mano būsimos ateities. Kiekviena šukė pati iš savęs buvo: tikra ir sumeluota, išgyventa ir nugirsta, pajausta ir įsivaizduota. Tai buvo mano lūkesčiai, mano mintys, mano paveikslai, mano drobės, mano spalvos, mano vaikai, mano mokytojai, mano patirtys. Ir visa tai rodė vedė į niekus. Lygiai po metų aš stovėjau dar didesnėje duobėje nei buvau iki šiol. Tačiau šį kartą ta duobė manęs netraukė žemyn. Ji virto savarankišku mechanizmu, veidrodiniu principu atkartojančiu realaus pasaulio veiksmus.

Praėjus dviems savaitėms aš pagaliau galėjau atsisėsti. Pagaliau galėjau matyti kambarį ne iš kosmoso perspektyvos, o iš dabarties taško. Mano kambaryje atsirado molbertas. Dienos bėgo, o raidžių ranka nepasikėlė iš lovos. Ji panikavo, analizavo ir virškino. Per tą virškinamojo trakto laikotarpį gimė ne vienas paveikslas. Visos drobės tapo spalvotos. Drobėse atsirado nauja gyvybė. Drobėse atsirado spalvos. Gniuždantys tarpusavyje besipjaunančių spalvų deriniai. Ir tai buvo mano naujų paveikslų stiprybė. Ir pagaliau aš į juos ėmiau žiūrėti kaip į savo pačios atspindį: dviejų, tarpusavyje besipjaunančių polių dvikovą, kuri kaskart tampa varančiuoju varikliu.

Pilnas mėnulis arba kitaip pilnatis. Žmonės virsta zombiais, tokie kaip aš pagaliau atvirsta žmonėmis. Galvos skausmas, besitęsiantis jau savaitę laiko, pamažu traukėsi ir aš savyje vėl pradėjau jausti, jog vienaip ar kitaip man pavyks susitvarkyti su tuo, ką žmonės vadina vidiniu chaosu.

EN

## **DON'T LET THE SYSTEM GET YOU DOWN**

I was wondering what that means, Mr. Leonardo? What that means: „don't let the system get you down“? Who is the system? Or who they are?

Do we create the system for ourselves or is it a reflection of our lives? When we became slaves of ourselves freedom? Where are the boundaries of this freedom?

Do you ever feel the edge of your life? Sometimes I feel tired even from people who I love or know. That thing inside me is bigger than anything else. That thing is called desire of existence. That one which lies in the space and in its silence. There is no sound, no distraction, no feeling or sorrow, no disappointment, no nothing - and I adore this empty full space in one. I feel both sides of it. Does it sound strange for you?

Sometimes I feel that I am floating in the parallel of time and reflection of me already lived somewhere. I hear things. Things that are magical, things that are strong, things that make me want to melt in the beauty of silence. I cannot tell anybody, that might sound strange. This feeling might seem stupid for others.

I like extraordinary things. Things that I can feel with my heart and soul. I sense it from the city I live in, from the falling leaves that glow every year on this land and from the pain that usually falls on the grey pavement.

My English teacher was not satisfied with my ability to express myself in English. She always said that I am too complicated and miserable...and maybe she was right. I was miserable of almost all things at school. Things that I needed to learn were difficult for me, but things that I could feel with my heart, were quite easy. They felt easy inside. Maybe that is why I can not be correct in all these words or why I wrote to you, Mr. Leonardo. For some reason I felt that you would understand my text. Perhaps text can transform itself into any kind of art form, perhaps...

A little bit of myself: I am twenty eight, but I always felt sixteen. I was always very brave girl, but despite of all events that influenced my life, I became a big coward.

I love tigers. I really like to go in the zoo to see them. All big animals make me feel proud about the power that nature has. There I can compare tiger's power with the human's weakness, even my weakness. I enjoyed that movie about the tiger's and the boy's life. I felt sorrow in the end. Last time I went to the zoo, was this summer. Great place to understand how much harm we, as a human race, do for each other and for the wild animals. I often feel like them - locked inside the cage with no escape from. I go there just for that part of the second where my and tiger's hungry eyes meet each other. The same hunger, the same desire, the same zero possibilities. I have locked myself up many times in the cage that does not exist. Does it stupid? Does it rare? Or does it frequent?

What else...I Always tell, that I don't like green color, but actually I do. I love to paint too. I paint and I write texts, like this one. Moreover, I adore listening to Chopin in summer night silence and enjoy my soul loneliness. And the last thing – I like chocolate. I eat it when I have possibility, it makes me happy.

I wish that things were different than they are, but I also understand that we must learn a lot. Life gives us a lot of lessons that we must appreciate. I am still trying to appreciate it.

Thank you for everything.

---

## Julija Tumelytė

(b. 1986, Lithuania)

Website: [www.jtmenoidejos.lt](http://www.jtmenoidejos.lt)

LT

### IŠSILAVINIMAS:

2011 Monumentaliosios dailės (Vitražo) magistrantūros studijos Vilniaus dailės akademijoje, įgytas dailės magistro kvalifikacinis laipsnis.

2010 Studijos Jutlandijos meno akademijoje pagal KUNO/NORD

PLUS mainų programą,

Aarhusas, Danija.

2009 Architektūrinio stiklo ir vaizduojamųjų menų studijos Sunderlando Universitete pagal ERASMUS mainų programą, Sunderlandas, Didžioji Britanija.

#### KŪRYBINĖS DIRBTUVĖS:

2011 Olandų menininko

Timon Hagen keramikos kūrybinių dirbtuvių dalyvė, Vilniaus dailės akademija, Vilnius.

2010 JAV menininkės Alexis O'Hara garso meno kūrybinių dirbtuvių dalyvė, Jutlandijos meno akademija, Aarhusas, Danija.

2010 JAV menininkės Nance Klehm gamtos ir aplinkos tausojimo kūrybinių dirbtuvių dalyvė, Jutlandijos meno akademija, Aarhusas, Danija.

#### KŪRYBINĖ VEIKLA:

2014 / 2013 Stiklo apdovanojimai, sukurti trumpametražių filmų festivaliui „KinoKolor“.

2013 Projektas „Trasformuok savo kiemo transformatorinę“, sieninė tapyba „Pavasaris“, S.Konarškio g., Vilnius. (Vilniaus miesto savivaldybės jaunimo idėjų konkursas „Tavo idėja Vilniui“).

2011 / 2009 Vilniaus dailės akademijos absolventų darbų paroda „Meno celės“, Vilnius.

2010 Kolektyvinė studentų paroda Jutlandijos meno akademijoje, Aarhusas, Danija.

2010 / 2009 „Literatų gatvės projekto“ dalyvė. Sukurtos dedikacijos: Remigijui Audiejaičiui, Mantui Gimžauskui, Algimantui Baltakiui, Jonui Biliūnui, Literatų g., Vilnius.

2008 Menų festivalio „Pilies aidas“ dalyvė, Jurbarkas.

2006 VDA studentų darbų paroda Mariaus Katiliškio viešojoje bibliotekoje, Pasvalys.

2006 VDA studentų darbų paroda V.Grybo muziejuje, Jurbarkas.

#### EN

#### EDUCATION:

2009-2011 Masters degree in Stained glass studies, Vilnius Academy of Arts. 2010 Exchange studies in

Jutland Art Academy, KUNO/NORD PLUS program, Aarhus, Denmark. 2009 Architectural glass, hot and kiln glass, fine art

ERASMUS exchange studies in University of Sunderland, United Kingdom.

#### CREATIVE WORKSHOPS:

2011 participated in artist's Timon Hagen

(the Netherlands) ceramics workshop in Vilnius Academy of Arts. 2010 participated in artist Alexis O'Hara's (USA) sound-art workshop in Jutland Academy of Arts, Aarhus, Denmark.

2010 participated in artists

Nance Klehm's (USA)

„Environmental creations“ workshop in Jutland Academy of Arts, Aarhus, Denmark.

## ARTISTIC ACTIVITY:

2014 / 2013 Glass awards created for the short movie festival „KinoKolor“.

2013 took part in Vilnius municipality youth's ideas competition "Your idea for Vilnius" with wall painting project „Spring“. Wall painting was created on the electricity building in the public space in S.Konarskio street, Vilnius, Lithuania.

2011 / 2009 took part in Vilnius Academy of Arts exhibition of graduating students in „Art cells“, Vilnius, Lithuania.

2010 Joint exhibition with students of Jutland Academy of Arts, Aarhus, Denmark.

2010 / 2009 Participant in the „Literatu street project“ seeking to honour famous Lithuanian writers with artwork. Literatu street, Vilnius, Lithuania. 2008 Art festival „The echo of the castle“ participant, Jurbarkas, Lithuania.

2006 Vilnius Academy of Arts students exhibition in Marius Katiliškis public library, Pasvalys, Lithuania.

2006 Vilnius Academy of Arts students exhibition in V.Grybas museum, Jurbarkas, Lithuania.